





Richard Bach

.

Messiah's Handbook

Reminders for the advanced soul



Ричард Бах

•

Карманный
справочник
Мессии

«СОФИЯ»  2 0 1 6

УДК 821.111(73)
ББК 94.8
БЗ0

*Перевод с английского В. Трилиса
под редакцией И. Старых*

Бах Ричард

БЗ0 Карманный справочник Мессии / Перев. с англ. —
М.: ООО Книжное издательство «София», 2016. — 128 с.

ISBN 978-5-906749-31-4

В «Иллюзиях» пользоваться этим справочником Ричарда научил мессия Дональд Шимода.

Потом Справочник Мессии пропал на долгие годы.

И вот через двадцать лет он нашелся.

Прежде чем унести этот справочник домой, все же проверьте его прямо сейчас, убедитесь в том, что он работает.

УДК 821.111(73)
ББК 94.8

В оформлении обложки использована
иллюстрация В. Ерко

Messiah's Handbook. Reminders for the advanced soul
Copyright © 2004 Richard BACH

ISBN 978-5-906749-31-4

© ООО Книжное издательство «София», 2014



*...Жил-был Учитель,
который пришел на Землю,
родившись в святой земле Индиане
(а может, и не в Индиане),
и вырос среди таинственных холмов
к востоку от Форт-Уэйна...
Невероятно, но ни в одной из книг Ричарда Баха
нет предисловия или послесловия с его биографией.
Да и зачем?
Все, что нам нужно знать
о Чайке по имени Ричард Бах,
мы знаем из его книг...*

Итак:

Мысленно задайте волнующий вас вопрос, закройте глаза, раскройте книжку наугад, выберите правую или левую страницу, откройте глаза, прочитайте ответ.

*Это может сработать безотказно:
страх утонет в улыбке,
сомнения разбегутся прочь
от неожиданного яркого прозрения.*

Но...

ПРЕДИСЛОВИЕ

Последний раз я видел «Карманный справочник Мессии» в тот день, когда выбросил его.

Я пользовался им так, как меня научил в «Иллюзиях» Дональд: задать вопрос в уме, закрыть глаза, раскрыть книжку наугад, выбрать правую или левую страницу, открыть глаза, прочитав ответ.

Долгое время это работало безотказно: страх тонул в улыбке, сомнения разбегались прочь от неожиданного яркого прозрения. Меня неизменно задевало и развлекало все, что сообщали эти страницы.

И в тот черный день я еще раз доверчиво раскрыл Справочник. «Почему мой друг Дональд Шимода, которому действительно было что сказать и чьи уроки были так нужны нам, почему, почему он должен был умереть такой бессмысленной смертью?»

Открываю глаза, читаю ответ:

*В этой книге все может
оказаться ошибкой.*

Мне вспоминается это как вспышка мрака — внезапно охватившая меня ярость. Я обращаюсь к Справочнику за помощью — и вот *это* — ответ?!

Я с такой силой запустил книжонку над безымянным полем, что ее страницы испуганно залопотали, вздрагивая и переворачиваясь. Она мягко спланировала в высокую траву — я даже не посмотрел в ту сторону.

Вскоре я улетел и больше никогда не бывал на том поле, затерявшемся где-то в штате Айова. Бессердечный Справочник, источник ненужной боли, пропал.

Прошло двадцать лет, и вот приходит ко мне по почте — через издателя — бандероль с книгой и вложенным письмом:

Дорогой Ричард Бах! Я нашел ее, когда пахал отцовское соевое поле. На четвертой части поля у нас обычно растет только трава на сено, и отец рассказывал мне, как вы однажды сделали там посадку вместе с парнем, которого местные жители потом убили, решив, что он колдун.

Впоследствии это место распахали, и книгу засыпало землей. Хотя поле многократно вспахивали и бороновали, никто ее до сих пор каким-то образом не заметил. Несмотря ни на что,

она почти не пострадала. И я подумал, что это ведь ваша собственность и, если вы еще живы, она должна принадлежать вам.

Обратного адреса нет. На страницах сохранились отпечатки моих пальцев, испачканных машинным маслом старенького Флита, а когда я раскрыл книжку веером, из нее высыпалась горстка пыли и несколько засохших травинок.

Никакой злости. Я долго сидел над книжкой, отдавшись воспоминаниям.

В этой книге все может оказаться ошибкой.

Конечно, может. Но может и не оказаться. Ошибка или не ошибка — это не книжка решает. Только я могу сказать, что для меня не ошибка. Ответственность на мне.

Со странным чувством я медленно перелистывал страницы. Неужели ко мне вернулась та самая книжка, которую я когда-то давным-давно зашвырнул в траву? Пролежала ли она все это время недвижно, присыпанная землей, или же изменилась и стала в конце концов чем-то таким, что необходимо увидеть будущему читателю?

И вот, закрыв глаза, я еще раз взял книжку в руки и спросил:

— Дорогой странный загадочный томик, зачем ты ко мне вернулся?

Я некоторое время перебирал страницы, а затем открыл глаза и прочитал:

*Все люди, все события
в твоей жизни возникают потому,
что призвал их туда ты.
А вот что ты будешь с ними делать —
решать тебе.*

Я улыбнулся, читая это, — и решил. На этот раз, вместо того чтобы швырнуть книгу в мусор, я решил оставить ее у себя. И еще я решил не класть ее в пакет и не прятать подальше, а предоставить читателю возможность самому в любое удобное время раскрыть и перелистать ее всю. И прислушаться к шепоту ее мудрости.

Некоторые идеи, обнаруженные в этом Справочнике, я высказывал в других книгах. Вы найдете здесь слова, которые читали в «Иллюзиях», «Единственной», «Чайке Джонатан Ливингстон», «За пределами разума» и в «Хрониках хорьков»*. Жизнь писателя, как и читателя, складывается из вымыслов и фактов, из того, что почти случилось, наполовину за-

* М.: «София», 1994–2014.

помнилось, когда-то приснилось... Мельчайшая крупица нашего бытия — это история, которую может проверить кто-то еще.

И все же вымысел и реальность — настоящие друзья; единственное средство передачи некоторых истин — язык сказки.

Например, Дональд Шимода, мой вынужденный Мессия, — это вполне реальная личность. Хотя, насколько мне известно, у него никогда не было смертного тела или голоса, который кто-либо, кроме меня, мог слышать.

И Хорьчиха Шторми тоже реальна и летает на своем миниатюрном транспортном средстве в самую страшную бурю, потому что верит в свою миссию. И Хорек Харлей в ночной тьме бросается в морскую пучину, потому что спасает своего друга. Все эти герои реальны — и они дают жизнь мне.

Довольно объяснений. Но прежде, чем унести этот справочник домой, все же проверьте его прямо сейчас, убедитесь в том, что он работает.

Задайте вопрос в уме, пожалуйста. Теперь закройте глаза, раскройте книжку наугад и выберите левую или правую страницу...

Ричард Бах

*Облакам не страшно
упасть в море, ведь они
(а) не могут упасть
и (б) не могут утонуть.*

*Впрочем, никто
не мешает им верить,
что с ними такое может случиться.
И они могут бояться
сколько угодно, если захотят.*

*Самые счастливые,
самые удачливые люди
однажды задумывались
о самоубийстве.
И отвергли его.*



*Мы свободен творить
и почитать любое прошлое,
какое ты выберешь,
чтобы исцелить и преобразить
собственное настоящее.*

*М*оя самая суровая действительность –
это только сон,
а твои самые фантастические мечты –
реальность.



*К*аждая вещь есть в точности то,
что она есть, по какой-то причине.
Крошка на твоём столе –
это не мистическое напоминание
об утреннем печенье;
она лежит там потому,
что твой выбор – не убирать её.
Исключений нет.

Литературно-художественное издание

Ричард Бах
КАРМАННЫЙ
СПРАВОЧНИК МЕССИИ

Перевод: *В. Трилис*

Редактор *И. Старых*

Корректоры: *Е. Яковенко, Т. Селезнева*

Оригинал-макет: *Г. Булавко*

Обложка: *В. Миколайчук*

В оформлении обложки использована
иллюстрация В. Ерко

ООО Книжное издательство «София»
115191, г. Москва, Гамсоновский пер., д. 2, стр. 1

Для дополнительной информации:
Издательство «София»
04073, Украина, Киев-73, ул. Фрунзе, 160

Подписано в печать 22.02.2016 г.
Формат 70х108/32. Усл. печ. л. 5,60.
Тираж 4000 экз. Зак.

Отделы оптовой реализации
издательства «София»
в Киеве: +38(044) 492-05-10, 492-05-15
в Москве: +7(499) 643-43-03
в Санкт-Петербурге: +7(812) 676-07-68

<http://www.sophia.ru>